

閩 劇

漁 船 花 燭

林 飛 改 編

上海文化出版社



前 記

“漁船花燭”是閩劇傳統劇目“倚門郎”中的一折。

魏尙書的女兒魏玉珍，平日不滿她父親的言行。其父聽晚娘之言，欲將她配與晚娘的內侄，玉珍拒絕了，魏尙書一怒之下，逼她嫁給窮苦的漁民王俊。在深閨中生長的魏玉珍，初到王俊漁船上時，既痛恨她的父親，又爲困苦的生活和前途擔憂。純樸忠厚的王俊，原不打算跟尙書小姐結婚，但當他知道玉珍的遭遇時，便在生活上處處照顧她，並由憐生愛；而鄰舟的漁民們的熱忱幫助，更使玉珍深受感動。原來不願結婚的這對青年男女，夜半在漁船上，終於結成夫妻。

這戲，在十餘年前，根據閩劇老藝人黃蔭霧、林植藩等口述幕表，由林飛（現任福建省閩劇實驗劇團編劇）重新編寫上演的。一九五四年春季，原編寫人又根據原本，緊縮場次，予以整理加工。本劇經福建省閩侯專區人民閩劇團演出，並參加福建省戲曲觀摩演出大會和華東區戲曲觀摩演出大會。在修改過程中，曾得到福建省文化事業管理局、省戲曲改進委員會陳貽亮、陳啓鵬及閩劇老藝人鄭奕奏、黃蔭霧等的具體幫助。華東戲曲會演後，劇本再度進行了修改。除詞句的潤色外，主要改動了下面兩點：

一、原本中，父女決裂主要由於一首詩而起，難以使人置信；我增加了更有說服力的因素。

二、主要人物性格發展的層次明顯了。

漁 船 花 燭

(閩 劇)

人 物

魏玉珍	尙書小姐
王 俊	漁 郎
江大叔	漁 老
三 嬌	漁 婦
李 五	漁 夫
順 興	老家院
如 琴	婢 女

〔王俊划漁舟上〕

王 俊：（唱“浪淘沙”）

尙書迫結親，
納悶在心。
前日船頭正用午飯，
突來尙書府兩家丁，
不問王俊肯不肯，

強將小姐與我配婚姻。

千金若真嫁窮人，（驚訝）

三分喜帶七分驚。

〔正在想時，櫓一時脫手，船隨水倒流，急撐住櫓，繼續駛向前進〕

又怕災來又怕禍，

又怕連累衆鄉親。（船已靠岸，把纜繫在柳樹下）

約定婚期今已到，

要我船頭等接親。

一夜苦思沒主意，

但望弄假莫成真，

莫成真。（驚腔）（拿起筲帚洗刷船）

〔江大叔、三孀、李五划舟上〕

江大叔：（唱“打公皮”）

今日王俊辦喜事，

同往賀喜看新人。

李 五：（唱）不知尙書何心意，

却將小姐配窮人。

三 孀：（唱）莫非爲貪王俊忠厚，

不論門第也不領禮金，

江大叔：（唱）你我同去喝喜酒，

三 嬌：(唱)船靠近岸等接親。

〔三嬌、李五把纜掛在木墩上〕

李 五：王俊，正是如此，船板先洗乾淨，等會尙書小姐
卽來，也好有個座位。

王 俊：五哥又來說笑話。

李 五：有道是“有喜當賀”，哪裏是說笑話！你將船
板洗得如此乾淨，不是有心辦喜事嗎？

王 俊：(唱“拍齊”)

莫提起，

三 嬌：(唱)三嬌到此與你道喜。

王 俊：(唱)小姐許配我斷無理，

管家話無憑據如風過耳。

江大叔：(唱)兩管家一再來此商量，

他父女不和才有此舉。(幫腔)

三 嬌：(唱)尙書有意，

總不會來騙你。

李 五：(唱)王俊怕做東未免小器。

王 俊：(唱)就娶親這門第我不合意，

與官家做親戚必多閒氣。

三 嬌：(唱)你“食蛋講太平”●言三語四。(幫腔)

● 太平卽鴨蛋。食蛋講太平，這裏作裝模作樣解。

李 五：(唱)講天搗地，

窮小子娶親不大容易。

江大叔：(唱)你要何等人家才合你意？

王 俊：(唱)有力氣、又勤儉、能幹、伶俐。

小姐一向呼奴喚婢，

來漁船過不慣必生閒氣。(幫腔)

三 嬸：(唱)話雖實在，

婚事不容你賴。

江大叔：(唱)須知尙書官高勢大，

如果不遵從恐遭陷害。

李 五：(唱)“鴨蛋敲石頭”必然碰壞。

王 俊：(唱)怕株累衆鄉鄰事迫無奈。(幫腔)

三 嬸：(唱)不必焦急，

事到如今急也無益。

李 五：(唱)哎呀！

你絲毫無安排，

不像喜事儀式。

應辦些“桶盤什”①，酒沽點滴②。

江大叔：(唱)怪不得單身漢又不熟識，

大家來料理——

① 桶盤什即粗肴。

② 點滴，一些。

王 俊：(唱)這可不必。(幫腔)

李 五：他既是單身漢，大家齊來幫助，出公份，湊熱鬧，可好？

三 嬸：老五打算不錯。菜買幾碗，我來煮，備辦合歡酒。萬一新娘不來，我等就算出公份，也吃得了。

江大叔：說得有理，來，來，來，大家賀儀先付。(取銀)

李 五：如此我去買菜。

王 俊：(阻住)五哥，且待新娘來時，再作打算。

李 五：這樣辦頂妙，新娘來，就辦合歡並請客；不來，算大家聚飲，真是兩便。

江大叔：(付銀與李五)那你就快去，元寶、香燭、糖公雞、百子卦、太平、綫麵一起買來！●

李 五：不用囑咐，我都懂。三嬸你燒火，燒開水，等殺雞下麵。

三 嬸：你去吧！

李 五：好、好、好。

〔李五提筐下，江大叔、三嬸回到自己船上；順興送魏玉珍乘着轎子上；王俊仍在洗船板〕

魏玉珍：(內唱“清言詞”)

滿腔憤恨離開門庭——

● 糖公雞、百子卦、太平等為舊式結婚舉行儀式時所用之物。百子卦即爆竹。

順興：小姐，轎到江邊，請下轎。

魏玉珍：（唱）我只得含羞出轎前。（下轎）

〔如琴追上〕

如琴：小姐！

魏玉珍：如琴！你為何也來此地？

如琴：小姐，自你去後，奴婢瞞過老爺、夫人，追隨到此。

魏玉珍：如琴，你私自離府，倘若老爺、夫人知道，必遭重責，快些回去。

如琴：小姐待奴婢猶如親妹，如今小姐被老爺趕出府來，奴婢心實難捨。

魏玉珍：難得你……

順興：姑爺，小姐來了，快接上船。

王俊：啊！這……小姐真來了！

江大叔：（聞喊聲，同三孀從船尾上看）啊，小姐在哪裏？
哎呀！真的來了。

三孀：（走出船頭）新娘在哪裏？

如琴：這就是二小姐。

三孀：哎喲，新娘果然端莊！——江大叔你生火，我先燒湯。

江大叔：好。（同入船尾）

順興：二小姐！你看站在船頭那位，就是姑爺。他，姓

王名俊，年青有爲，忠厚老實。

魏玉珍：啊！

如 琴：就是站在船頭的那一位。

魏玉珍：啊！（注視周圍，看到王俊害羞，再看小舟，嘆息）我今後就是如此過活！（思前想後，更增感嘆）

王 俊：（看魏玉珍，有所感觸）真的與她成親，怕難和諧！（躊躇）

如 琴：小姐何以低頭不語？（想了想）想你在府之日，食的是山珍海味，穿的是綾羅綢緞；從今後，長年累月，怎麼過日子！看此情景，不免心中難過。既然如此，還是回去向老爺認罪。

魏玉珍：咳！順興！如琴！叫我回去，那是空言！

順 興：二小姐若肯認罪，老爺或可回心轉意。

魏玉珍：老爺既無父女之情，我也不願回去。自古道：“好馬不吃回頭草，好蜂不採落地花。”“人貴自立”，苦又何妨？

順 興：小姐既然拿定主意，我等不敢勉強。

〔江大叔和三嬸又走出自己船頭〕

順 興：姑爺，架好跳板，接小姐上船。

江大叔：是，王俊，你怎麼還在發怔？快快架好跳板！

王 俊：啊！（不知所措）

江大叔：等我來幫忙。（跳到王俊船上，架好跳板）

順興：小姐，跳板已架好。姑爺快來扶我小姐上船！

王俊：啊！（心有顧慮，不敢近前）

如琴：小姐，姑爺扶你來了。

魏玉珍：啊！（伸出手，怕羞，又縮回來）

順興：小姐！（誤以為魏玉珍不需要扶）走上跳板，不扶就會跌倒。

魏玉珍：這……

三嬸：（知魏玉珍怕羞）等我來扶。王俊，你拿起竹篙，撐着。

王俊：好，好，好。（提着竹篙）

三嬸：（跳上岸）請小姐上船。走好！

〔魏玉珍不慣走跳板，跌了一交，幸好三嬸在後扶住。魏玉珍小心地走上船。三嬸從後面跳上船來，船動盪，魏玉珍站立不定，王俊急扶，玉珍又怕羞，縮手，急轉身，碰着船篷〕

魏玉珍：啊……哎喲！（手按在額上）

王俊：（怕魏玉珍碰傷）哎喲！（急放下竹篙，欲代摸撫，感到不便，縮回了手）

如琴：哎喲，小姐小心！

三嬸：剛上船，當然不慣。這難怪，待我替你揉一下。碰傷了嗎？

魏玉珍：(嘆一口氣)啊咳！

〔三嬸搬出船板給魏玉珍坐〕

〔李五提東西上〕

李 五：三嬸，酒菜禮品都已辦好。聽說新娘到了，是真的嗎？

三 嬸：是。水早燒滾了，打算先殺雞，再下綫麵。

李 五：好，好，好。(看玉珍一眼)就在你船上煮，怎樣？

三 嬸：可以，我也過來幫忙。(跳到自己船上)

如 琴：小姐，時間不早，奴婢就要辭別回去。

魏玉珍：啊……(眼淚奪眶而出，有頃，才說出話來，順興、如琴也在流淚)順興！如琴！嘆我生娘早喪，老爺聽信晚娘之言，以致狠心如此……(說不下去)

順 興：小姐，自己珍重，珍重！

順 興：姑爺！我家小姐，心地善良。在家時，晚娘待她不好。從今以後，全靠你細心照顧了！

王 俊：噯！

魏玉珍：順興，如琴，你等回去，不必以我爲念。

江大叔：管家，儘管放心，王俊老實忠厚，一定會照顧小姐。

順 興：好。小姐，我等回去！

如 琴：小姐，奴婢回去！

魏玉珍：啊！

（唱“急板”）

見、見、見如琴向我告辭，回家去！（幫腔）
好吧！

傷心落淚難自抑，
愁腸百結，恨無窮。（幫腔）

如 琴：咳！

順 興：咳！（二人都感難分難捨，下）

王 俊：（想了想）喂！……（見江大叔在旁，欲言又止）

江大叔：（已知其意）王俊！我要去幫三嬸，你伴新娘攀談。（旁白）對，我要走開，讓他一對好攀談。（跳過船，下）

王 俊：（見大叔過船，自白）哎呀，小姐來了，叫我王俊怎樣安頓？（想一想）她乃官家小姐，怎慣在漁船上度日？她嬌生慣養，配我爲妻，她她她哪能耐苦？但我如果不從尙書之意，又是爲難。哎呀！（想一想）對！還是勸她回去，免得心中委屈，多生埋怨。嗯，勸她回去。（近前）喂！……（覺得說不出口，想了一下，決定先送米湯，進而接談，跨進後艙端米湯去了）

魏玉珍：（唱“十字疊”）

只見那天色黃昏萬千愁緒，

看江濱夜霧低迷舉目無親。

落漁船如何立足？

離此間何處棲身？

若回家難堪虐待，

恨爹爹鐵石之心！

自古道朱門生餓葷，

亦不少白屋出公卿。

我唯有……

我唯有耐勞忍苦，

常言道人定勝天。（想着）

王 俊：（端來米湯）小姐，請用米湯！

魏玉珍：（心緒不寧）咳！

王 俊：小姐請吧，這是米湯。

魏玉珍：啊！（仰起頭來，看王俊一眼，嘆一口氣，望望天色）

王 俊：（收碗，看左右無人）小姐，我聽管家說道，你爲了改詩，與尙書失和，可有此事？

魏玉珍：這……

王 俊：又與繼母因何不睦，鬧到這般地步？小姐，可對王俊說麼？

魏玉珍：咳！

（唱“花鼓”）

事只爲那一日嚴親壽辰，
詩上題“由天由命不由人”；
我想是“事在人爲”不由“天命”。
改詩句觸犯他怒發雷霆，
從此後更恨我如眼中釘。

王 俊：(唱)想父女一時口角不難調停，
尙書他何以如此絕情？
改詩句也不算大逆不道，
却爲何嫁與我孤窮之人？

魏玉珍：(唱)嘆生娘早亡故慘受欺凌！

王 俊：(唱)何不念骨肉之情拋却親生？

魏玉珍：(唱)因晚娘強要我嫁她內親。

王 俊：(唱)既許配大戶人家何以至此？

魏玉珍：(唱)她內侄行爲不端我難與聯姻。

王 俊：啊！你不願嫁與他家？

魏玉珍：(唱)父懷恨聽唆使遣嫁窮人。

王 俊：啊！原來尙書如此無情！(向魏玉珍)小姐，如今離開府門，落在漁船，難免受苦，還是忍得一時之氣，免受千日之苦。望小姐再思再想，拿定主意。

魏玉珍：我父如此做法，已無父女之情，有何留戀！玉珍早已立誓：寧甘清貧，不慕濁富！

王 俊：啊！小姐。

（唱“清言詞”）

小姐你生長在簪纓門第，
穿綾羅食珍饈住大廈高樓；
我王俊下無寸土上無片瓦，
舊漁船破漁網隔宿無糧，
終日裏與水爲鄰與風作伴，
捕魚蝦納魚稅艱苦備嘗；
小姐你怎受得風霜雨露，
倒不如早回府第父女團圓。

魏玉珍：（唱）恨老父心狠毒毫無情理，
實難以逆來順受委曲求全。
我被迫到此間不貪富貴，
得容身甘受苦亦無怨言！

王 俊：（旁唱）

她雖是心堅決自甘忍受，
這等事叫王俊豈可從權？

魏玉珍：（旁唱）

只見他沉吟不語未知何故？

王 俊：（唱）小姐你且聽王俊一言：

待來日父女和好送回府第，
從今後婚姻事且再商量。

魏玉珍：啊！

(唱)父絕情母狠心骨肉義盡，
我寧死志不屈不返家門。

王 俊：啊！

(唱)既然是不願回歸且居船上，
你如肯餐風宿露却也無妨；
我情願相照應同舟共濟。

魏玉珍：(大為感動)

(唱)蒙垂青徐圖報效感德莫忘。

王 俊：可不要這樣說。

魏玉珍：(旁白)想不到他心地如此良善，但是同在船上，
男女怎便……

三 嬸：(從鄰船過來)王俊！太平麵下好了，你二人各
吃一碗。

王 俊：啊！(想)小姐想必也餓了。有勞三嬸。

三 嬸：你是光身漢，嬸嬸應該幫助。快來吃麵，新郎和
新娘，一人吃一碗，取個彩兆。

王 俊：三嬸！不可亂叫新郎新娘，只可叫我王俊，稱呼
她小姐。

〔魏玉珍微有羞意〕

三 嬸：今日是簇簇新的新娘新郎，“載書的”●這般稱

● 載書的即書上有記載。